

جمعية اللقاءات المتوسطة للسينما وحققوق الإنسان

L'Association des Rencontres Méditerranéennes du cinéma et des droits de l'Homme

الدورة 6

الليلة البيضاء للسينما والحق في التعليم

6^{ème} édition

LA NUIT BLANCHE

Cinéma et droit à l'éducation



ARMCDH

Organisé par

CINÉMA
DROITS DE L'HOMME
Association des Rencontres Méditerranéennes

16 - 17 / 06 / 2017

المكتبة الوطنية للمملكة المغربية بالرباط
Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc - Rabat

Avec l'appui de



Avec la coopération de



Partenaires médias



Avec la collaboration de





L'UNESCO et le droit à l'éducation

L'UNESCO a pour vocation la coordination de la coopération internationale en éducation, sciences, culture et communication. Par ce moyen, elle renforce les liens entre les nations et les sociétés et mobilise le plus grand nombre pour que chaque enfant et chaque citoyen ait accès à une éducation de qualité, droit humain fondamental et condition indispensable de développement durable ; grandisse et vive dans un environnement culturel riche de diversité, de dialogue et où le patrimoine sert de trait d'union entre les générations et les peuples ; bénéficie pleinement des avancées scientifiques ; et jouisse d'une liberté d'expression pleine et entière, socle de la démocratie, du développement et de la dignité humaine.

NET MED Youth : l'UNESCO s'engage aux côtés de la jeunesse à travers le projet « Réseaux de jeunesse en Méditerranée - NET-MED Youth » mis en œuvre avec l'appui de l'Union européenne, dont l'objectif est de contribuer à la création d'un environnement favorable permettant aux jeunes femmes et hommes de développer leurs compétences, d'exercer leurs droits et de participer de manière significative en tant que citoyens actifs, notamment à la prise de décisions concernant les politiques sociales, économiques, éducatives et culturelles.



« Tsawar m3aya » / (Imagine avec moi) »

« Tsawar M3aya » est un projet pédagogique bilingue et original, fruit d'une collaboration entre l'UNESCO, Cartooning for Peace et le Centre Marocain des caricaturistes. L'exposition aborde les grands défis de notre société, à travers le regard de caricaturistes marocains et de jeunes engagés dans la société civile. L'objectif est de promouvoir l'esprit critique chez les jeunes et les sensibiliser aux valeurs de la démocratie et des droits de l'Homme ainsi qu'aux enjeux de la liberté d'expression.

« Tsawar m3aya » a été conçue dans le cadre des programmes NET MED Youth mis en œuvre par l'UNESCO, et « Dessinons pour la paix et la démocratie », mis en œuvre par Cartooning for Peace, tous deux soutenus par l'Union européenne.

La Nuit Blanche du Cinéma et Droits de l'Homme

La Nuit Blanche du Cinéma et Droits de l'Homme a trouvé son impulsion dans le vent de liberté qui a soufflé sur l'espace public au moment des soulèvements populaires de 2011. Avec ces événements, nous avons assisté à l'ouverture d'espace de réflexion, d'échanges et de débats libres entre toutes les composantes de la société : espaces mixtes et pluriels où hommes, femmes, jeunes et moins jeunes, toutes confessions et couleurs politiques confondues, ont fait entendre leurs voix.

Cet esprit inspire la Nuit blanche du cinéma et droits de l'Homme depuis sa première édition. Chaque année, toute une nuit, des films, documentaires, fictions, et court-métrages, suivis le lendemain d'un débat, témoignent à la fois de la créativité cinématographique et de la réflexion contemporaine sur les thèmes qui font vivre aujourd'hui l'espace public du monde arabe.

الليلة البيضاء للسينما وحقوق الإنسان

اسمدمد فكرة الليلة البيضاء للسينما وحقوق الإنسان زخمها من رياح الحرية التي هبت على الفضاء العام خلال الاحتجاجات الشعبية لسنة 2011. فقد مكنت تلك الدينامية الجديدة من خلق فضاء للتفكير والنقاش الحر وتبادل الآراء بين كل مكونات المجتمع، وهو فضاء سمح لرجال ونساء وشباب من كل الحساسيات والمعتقدات والانتماءات السياسية بإسماع أصواتهم .

إن هذه الروح هي التي ألهمت وتلهم الليلة البيضاء منذ دورتها الأولى. ففي كل سنة وعلى امتداد ليلة كاملة يتم عرض أفلام وثائقية وروائية، طويلة وقصيرة، في الهواء الطلق، حول موضوع محدد يهم حقوق الإنسان. وتتواصل فعاليات النشاط بمائدة مستديرة حول الموضوع الرئيسي للدورة تنظم في اليوم الموالي ويشارك فيها مخرجون أو مختصون في الموضوع. ويسلط هذا النشاط الضوء على الإبداع السينمائي وعلى التفكير المعاصر حول جملة من المواضيع والقضايا المعتملة في الفضاء العام بالعالم العربي .



»» Droit à l'éducation : quelle école ? »» Pour quel projet de société ?

Dès la pensée des Lumières, l'éducation a été placée au centre des réflexions visant à fonder politiquement la plénitude des droits humains, et constituée comme un droit fondamental et universel inséparable de la dignité humaine. La déclaration universelle des droits de l'homme, et les conventions internationales rappellent et stipulent que ce droit à l'éducation est de la responsabilité non seulement des familles et des groupes sociaux, mais des États dont les enfants sont les futurs citoyens, cependant que l'évolution des sociétés consacre l'idée que l'éducation de qualité garantie à tous et l'égalité des chances sont une condition nécessaire de la justice sociale.

Toutefois, cet idéal s'est heurté au cours des dernières décennies à des obstacles qui en rendent la réalisation complexe et problématique. La massification de l'enseignement, effet nécessaire de cette volonté d'un accès universel à l'éducation, ne s'est pas accompagné, loin d'en faut, d'une évolution qualitative de l'éducation reçue, et l'égalité des chances proclamée est bien souvent demeurée un vain mot. Dans les pays en développement, les efforts volontaristes de promouvoir l'éducation de tous se sont trouvés bien souvent contrariés par les nécessités économiques, les politiques d'ajustement et de rigueur budgétaire. Dans de nombreux pays, comme le Maroc, les efforts de scolarisation n'ont pas empêché le recours de plus en plus massif au privé, créant de fait une école à « deux vitesses »,

maintenant voire aggravant les clivages entre couches sociales, monde rural et monde citadin. Dans le même temps, l'évolution des sociétés a conduit à demander à l'école de prendre en charge, outre l'instruction au sens classique, toute une part de l'éducation morale, sociétale, traditionnellement assurées par les familles. Ces demandes, diverses et parfois contradictoires – égalité des chances et performance, liberté et respect de l'auto-rité – ont rendu problématique la perception des finalités de l'école. Les éléments quantitatifs – progrès de la scolarisation en bas-âge et des petites filles dans le monde rural, augmentation du nombre de diplômés – souvent affichés n'ont pas empêché une insatisfaction et une frustration croissantes face à la mauvaise qualité de l'enseignement dispensé et reçu, et à son impact social et économique, comme l'a souligné récemment le rapport de la Banque mondiale concernant le Maroc.

Dès lors, les questions suivantes se posent :

- quel rôle doit jouer l'État, à l'heure de la libéralisation des services publics, dans la promotion et l'accès du droit à l'éducation ?
- que demande un pays, une société, à son école ?
- le devoir d'éduquer, symétrique du droit à l'éducation, est-il du seul ressort de l'école ?
- former des citoyens et former des acteurs économiques performants est-il compatible ?



« الحق في التعلم : أية مدرسة ؟ » « لأي مشروع مجتمعي ؟ »

الأسر للتعليم الخاص، وهو ما خلق مدرسة بسرعتين متفاوتتين، وهو وضع يكرس بل ويفاقم التفاوتات بين الطبقات الاجتماعية وبين الوسطين القروي والحضري. وفي نفس الوقت، أدى تطور المجتمعات إلى مطالبة المدرسة بالتكفل، فضلا عن التدريس بمفهومه التقليدي، بجزء مهم من التربية الأخلاقية والمجتمعية التي طالما اضطلعت بها الأسر.

إن هذه المطالب المتنوعة والمتناقضة في بعض الأحيان (تكافؤ الفرص والفعالية، الحرية واحترام السلطة) جعلت من التمثلات والتصورات حول غايات المدرسة قضية إشكالية. كما أن الإنجازات الكمية التي يتم الإعلان عنها (إحرار تقدم في توفير التعليم في سن مبكرة وفي تعليم الفتيات الصغيرات بالعالم القروي، ارتفاع عدد حاملي الشهادات) لم تمنع من تنامي إحساس عدم الرضى الناجم عن ضعف التعليم، سواء كمنتوج أو بالنسبة لمستوى المتلقين، وعن ضعف آثاره الاجتماعية والاقتصادية كما أكد ذلك مؤخرا تقرير البنك الدولي حول المغرب. وبناء على ما سلف، تبرز الأسئلة التالية:

أي دور يجب أن تلعبه الدولة، في زمن تحرير الخدمات العمومية، في مجال النهوض بالحق في التربية وضمان الولوج إليه؟
ما ذا ينتظر بلد ما ومجتمع ما من المدرسة؟ هل يقع واجب التربية فقط على عاتق المدرسة؟ هل يمكن التوفيق بين تكوين مواطنين وتكوين فاعلين أكفاء في مجال الاقتصاد ؟

منذ عصر الأنوار، احتلت التربية مكانة محورية في الأفكار الرامية إلى بناء الأساس السياسي لتحقيق الأعمال الكاملة لحقوق الإنسان وشكلت حقا أساسيا وكونيا وجزء لا يتجزأ من الكرامة الإنسانية. وينص الإعلان العالمي لحقوق الإنسان والمواثيق الدولية على أن الحق في التربية ليس مسؤولية الأسر والمجموعات والهيئات الفاعلة في المجتمع فحسب، وإنما الدول التي سيغدو الأطفال مواطنوها في المستقبل، كما أن تطور المجتمعات كرس فكرة مفادها أن التربية الجيدة المضمونة للجميع وتكافؤ الفرص يشكلان شرطا رئيسيا لتحقيق العدالة الاجتماعية.

غير أن هذا الهدف الأسمى اعترضته خلال العقود الأخيرة عراقيل جعلت من تحقيقه أمرا مركبا وقضية شائكة. ذلك أن تعميم التعليم، الضروري لهذه الإرادة الرامية لتحقيق ولوج الجميع للتربية، لم يواكبه تطور في جودة التربية، كما أن مبدأ تكافؤ الفرص المعلن عنه ظل في أغلب الأحيان مجرد شعار.

في البلدان النامية، اصطدمت جهود النهوض بالتربية وتوفيرها للجميع في أحيان عديدة بضعف الأوضاع الاقتصادية ونهج سياسات التقييم والنقش في الميزانية. ففي العديد من البلدان، مثل المغرب، لم تمنع جهود تعزيز التعليم من اللجوء المتزايد لأعداد كبيرة من



ONU Femmes est l'entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes. Sa mission vise à accélérer les progrès en faveur des droits des femmes et des filles en s'alignant sur les priorités nationales de chaque pays où elle intervient. Le bureau multi-pays ONU Femmes Maghreb, basé à Rabat, opère en Algérie, au Maroc et en Tunisie.

Au Maroc, les interventions d'ONU Femmes se concentrent sur trois principaux axes : la gouvernance et la participation politique des femmes, l'autonomisation économique des femmes, ainsi que la lutte contre les violences faites aux femmes et aux filles.

La sensibilisation ainsi que l'éducation à l'égalité constituent une stratégie d'intervention clé pour ONU Femmes afin de combattre les stéréotypes et les normes sociales qui vont à l'encontre des principes des droits humains des femmes et de l'égalité entre les sexes.

Dans ce contexte, ONU Femmes, en partenariat avec différentes Organisations Non Gouvernementales (ONG), soutient les initiatives visant à ouvrir le débat dans les écoles marocaines autour des thématiques suivantes : la citoyenneté, la culture de l'égalité, les droits des femmes et la prévention des violences faites aux femmes et aux filles.

Ce travail de proximité a été initié depuis quelques années en partenariat avec le Printemps de la Dignité qui a accompagné l'équipe d'Acrogym Fès City Crew de lycéens et lycéennes pour monter le spectacle « Tous et toutes libres et égaux dans la dignité et en droits ».

Il s'est poursuivi à Rabat où la Fondation Ababou, en partenariat avec l'ONU Femmes, dans le cadre d'un programme de sensibilisation, a animé des ateliers sur le harcèlement sexuel pour plus de 2 000 jeunes garçons membres des associations sportives de Rabat lors de leurs entraînements et compétition.

De la même façon, l'ONU Femmes a appuyé l'association Jossour FFM dans la mise en place d'un cycle de formation dans 15 collèges et lycées de Rabat. Au cours de ce cycle, plus de 300 garçons et filles ont participé à des ateliers sur les questions de l'égalité entre les sexes, le respect des droits humains ainsi que la prévention et la réponse à la violence, avant de développer leurs propres actions de sensibilisation.

Ce travail a aussi touché les plus jeunes dans le cadre d'un partenariat avec l'association Fraternité qui a pu obtenir la création de 4 classes de préscolaire au sein de 2 écoles publiques pour les tout-petits dont les mères suivent des cours d'alphabétisation juridique et des formations professionnelles.

Dans un autre registre, lors du Festival TANJazz 2016, ONU Femmes, accompagnée de trois jeunes artistes de jazz méditerranéennes, à savoir Andrea Motis (Espagne), Laura Klain (Italie), ainsi que la marocaine Salma Charif El Khalifi, est également allée à la rencontre d'écopiliers et écopilières de Tanger afin de partager le parcours des trois artistes qui ont se sont illustrés en jouant des instruments traditionnellement masculins (cuivres), et échanger sur la place des femmes dans le milieu culturel et artistique, ainsi que sur l'égalité hommes - femmes dans la société.



Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes
et l'autonomisation des femmes

13, Avenue Ahmed Balafrej, Souissi, Rabat - Maroc
Tél.: +212 (0) 537 63 53 34



الليلة البيضاء للسينما والحق في التعليم



Vendredi 16 juin 2017 à 21H30 sur l'esplanade de la BNRM

الجمعة 16 يونيو 2017 على الساعة التاسعة والنصف ليلا بباحة المكتبة الوطنية للمملكة المغربية

Hommage

A Driss KHROUZ



تكريم

للسيد ادريس خروز

Cette sixième édition de la "Nuit Blanche Cinéma et Droits de l'homme", consacrée au thème de l'éducation, est la première que nous organisons à la BNRM sans la tutelle de Driss KHROUZ qui, vous le savez, a quitté à la fin de l'année dernière ses fonctions à la tête de cette institution dont il a pris en charge la création en 2003.

Nous tenons à lui dédier cette "Nuit Blanche", en témoignage de remerciement sincère et chaleureux pour avoir permis, dès les débuts de notre jeune association, la réussite de cette manifestation. Par ses fonctions, et surtout par son attention personnelle et bienveillante, il en a été en quelque sorte le parrain, rendant possible ce qui est au cœur de notre engagement : créer des lieux offrant les conditions d'un débat public sur les questions les plus diverses, ouvrir des espaces de rencontre et de réflexion, à partir du cinéma. C'était un espoir né en 2012, dans l'enthousiasme des revendications des "printemps arabes". Et il s'est concrétisé, entre autres parce que nous avons tout de suite trouvé en Driss une écoute répondant à notre attente. Le temps d'une nuit d'été, ce lieu est devenu le nôtre, le vôtre : la BNRM appartient bel et bien à toutes et à tous.

تعد الدورة السادسة لليلة البيضاء للسينما وحقوق الإنسان، المخصصة لموضوع التربية، الأولى من نوعها التي ننظمها بفضاء المكتبة الوطنية للمملكة المغربية دون إشراف ادريس خروز، الذي غادر في نهاية السنة الماضية، كما هو معلوم، مهامه كمدير لهذه المؤسسة التي أشرف على إحداثها سنة 2003.

نود أن نهدي إليه هذه «الليلة البيضاء» تعبيراً عن شكرنا الخالص والصادق لدعمه الموصول الذي سمح لجمعيتنا الفنية منذ بداياتها من إنجاح هذه التظاهرة. فقد كان السيد خروز، انطلاقاً من منصبه وبفضل اهتمامه وعطفه الشخصي، راعياً حقيقياً لها، مما سمح لنا ببلوغ غاية توجد في قلب أهدافنا ألا وهي: خلق فضاء يوفر الظروف لنقاش عمومي حول مختلف القضايا وفتح فضاءات للقاء والتفكير انطلاقاً من أعمال سينمائية. لقد تولد هذا الأمل سنة 2012 مع حماس مطالب «الربيع العربي»، وإذا كان قد تحقق، فلأننا وجدنا في السيد ادريس خروز الأذن الصاغية المستجيبة لانتظاراتنا. هكذا، أضحت المكتبة الوطنية، كل سنة على نسمات ليلة صيفية، مكاناً في ملك الجميع. إنها فضاء مفتوح في وجه الجميع يلتقي فيه





**PARTENAIRE DE LA NUIT
BLANCHE DU CINÉMA
ET DES DROITS DE L'ENFANT**

المكتبة الوطنية للمملكة المغربية
ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴷⵣⴰⵢⵜ | ⵜⴰⴷⵣⴰⵢⵜ | ⵜⴰⴷⵣⴰⵢⵜ
Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc



الليلة البيضاء للسينما والحق في التعليم

Un lieu ouvert appartenant à tous, où se rencontrent les hommes, les livres et les œuvres, c'est bien ainsi que Driss KHROUZ, au delà même de ses fonctions, a voulu que soit la BNRM. Un lieu autrement dit universel au véritable sens du terme : où nous nous retrouvons tous non pas malgré, mais à travers la différence des horizons intellectuels et des cultures. Et c'est pourquoi nous sommes particulièrement heureux que l'occasion de cet hommage coïncide avec le thème de notre Nuit blanche 2017, l'éducation. Car s'il est un thème qui lui tient à cœur, et qui est inséparable de cette institution qu'il a dirigée et fait rayonner, c'est sans doute celui-là.

“L'homme de la montagne”, comme il aime parfois à se présenter, a été un enfant de l'école de l'indépendance, un étudiant dans la France de la fin des trente Glorieuses, un professeur dans le Maroc des années 1980. Elève et étudiant au temps où l'école était synonyme d'espoir et de vie meilleure, il a été un professeur investi dans ses fonctions mais aussi critique face aux carences et aux dérives du système éducatif marocain. Militant politique et associatif, serviteur de l'Etat, il a proposé des réformes et œuvré pour que des changements soient entrepris dans les multiples dimensions que revêt l'éducation.

Cette critique sans concession, qui ne s'embarrasse jamais de formules toutes faites de la langue de bois politique et administrative, s'est toujours trouvée tempérée chez lui par un optimisme et une croyance dans le politique au sens noble du terme.

Nous espérons que les films que nous projetons lors cette Nuit blanche et les débats qui suivront honoreront cet “optimisme engagé” cher à Driss KHROUZ.

الناس والكتب والأعمال الفنية. وهذه المكانة بالذات هي التي أراد ادريس خروز، بغض النظر عن مهامه الإدارية، أن تتبوأها المكتبة الوطنية. مكان يتحقق فيه مبدأ الكونية بالمعنى الحقيقي للكلمة : حيث يلتقي الجميع رغم اختلاف الآفاق الفكرية والثقافية. لذلك فنحن سعداء لكون هذا التكريم يصادف موضوع دورة 2017 لليلة البيضاء : التربية. وهو المجال الذي يحرص عليه السيد خروز كل الحرص واللتصيق بغايات هذه المؤسسة التي عمل على تسييرها وضمن إشعاعها .

« رجل الجبل » كما يحلو له أحيانا أن يصف نفسه، كان طفلا نشأ في مدرسة الاستقلال وطالبا في فرنسا نهاية سنوات الثلاثين المجيدة وأستاذا في مغرب سنوات الثمانينات. تلميذ وطالب في زمن كانت فيه المدرسة مرادفا للأمل في حياة أفضل. كان أستاذا منخرطا في أداء مهامه على أفضل وجه لكنه ظل أيضا منتقدا لنقائص واختلالات النظام التعليمي المغربي. مناضل سياسي وجموعي ورجل دولة، قدم عدة إصلاحات وحرص على أن يشمل التغيير مختلف أبعاد مجال التربية .

ولم يكن يخفف من حدة حسه النقدي، الذي لا يؤمن بالتنازلات ولا تعرف التعابير المسكوكة ولا لغة الخشب السياسية والإدارية سبيلها إليه، إلا تفاوله وإيمانه بالسياسية بمعناها النبيل .

نأمل أن تكون الأفلام التي سنعرضها في هذه الليلة البيضاء وما سيعقبها من نقاشات في مستوى هذا « التفاوض الملتمزم » المميز لادريس خروز.





Notre approche reflète la détermination
du gouvernement marocain et les professionnels
d'assurer les meilleures conditions pour les cinéastes
étrangers ayant choisi le royaume pour le tournage de leurs films

WWW.CCM.MA

CENTRE CINÉMATOGRAPHIQUE MAROCAIN

RABAT : Avenue El Majd, BP-421, Maroc

Tél : + 212 (0) 537 289 200 E-mail : ccm@menara.ma

CASABLANCA : Résidence de la fraternité B, 2 rue Abdellah Guennoun, 20100 Maroc

Tél : + 212 (0) 222 202 030 E-mail : secretariat@ccm@menara.ma

Programme Projection عروض الأفلام

Vendredi 16 juin 2017 sur l'esplanade de la BNRM

الجمعة 16 يونيو 2017 بباحة المكتبة الوطنية للمملكة المغربية

2020 <i>Mohamed Said Zerbouh</i>	20H00	2020 محمد سعيد زربوح
Las Maestras de la Republica <i>Pilar Pérez Solano</i>	20H50	أستاذات الجمهورية بيلار بيريث صولانو
Excuse my french <i>Omar Salama</i>	22H35	لامواخذة عمرو سلامة
La Chine est encore loin <i>Malek Bensmail</i>	23H20	ولو في الصين مالك بن سماعيل
Salvatore - Questa è la vita <i>Gian Paolo Cugno</i>	01H45	سلفاتوروي وهذه الحياة جيان باولو كونيو
La vague <i>Dennis Gansel</i>	03H20	الموجة دونيس غانسيل



LA NUIT BLANCHE **Cinéma et droit à l'éducation**

2020

Mohamed Said Zerbou

Court métrage, 14min, Maroc, 2017

#Modernisation

Oussama et son étrange ami sont en route vers le lycée en accélérant... Une fois arrivés des choses étranges vont arriver...



Las Maestras de la Republica

Pilar Pérez Solano

Documentaire, 56min, Espagne, 2014

*Prix Goya du documentaire

#Egalité

« Las Maestras de la Republica » sont des femmes courageuses et engagées ayant participé à la conquête des droits des femmes et à la modernisation de l'éducation, sur la base des principes de l'école publique et démocratique.

Ce documentaire en recréant une esquisse du temps, et à partir d'images d'archives inédites, nous permet de découvrir l'héritage merveilleux que les enseignants républicains ont laissé et qui a survécu jusqu'à nos jours. Basé sur des témoignages de chercheurs et de la famille, le documentaire relate un moment historique qu'ont vécu ces enseignants et témoigne de leur contribution à la transformation sociale de l'Espagne par l'éducation.



الليلة البيضاء للسينما والحق في التعليم

2020

محمد سعيد زربوح

فيلم قصير، 14 دقيقة، المغرب، 2017

#حداثة

يسارع أسامة وصديقه غريب الأطوار الخطى نحو الثانوية... لكن... عند وصولهما ستحدث أشياء غريبة.

أستاذات الجمهورية

بيلاير بيريث صولانو

فيلم وثائقي، 56 دقيقة، إسبانيا، 2014

*جائزة غويا للأفلام الوثائقية

#مساواة

« أستاذات الجمهورية » هن نساء شجاعات ومناضلات شاركن في جهود إعمال حقوق المرأة وتحديث التعليم على أساس مبادئ المدرسة العمومية الديمقراطية.

من خلال تلخيص للمسار التاريخي واستنادا على صور نادرة من الأرشيف، يمكننا هذا الفيلم الوثائقي من اكتشاف الإرث الرائع الذي خلفه الأستاذات الجمهوريون، وهو إرث لازال قائما حتى اليوم من خلال شهادات لباحثين ولأفراد أسر المعنيتين، يسلط هذا الوثائقي الضوء على لحظة تاريخية عاشها هؤلاء الأستاذة تشهد على مساهمتهم في التحول الاجتماعي الذي عرفته إسبانيا من خلال التعليم.



LA NUIT BLANCHE **Cinéma et droit à l'éducation**

Excuse my french

Omar Salama

Fiction, 1h39, Egypte, 2014

#discrimination

Hany est un étudiant brillant, a beaucoup d'amis, aime aller à l'église et adore son père. Avec la mort inattendue de son père, sa mère ne peut plus payer les frais de l'école privée et est obligée de l'envoyer à l'école publique. Là, Hany est à tort présumé musulman, et utilise cette situation à son avantage. Cependant, lorsque la vérité est révélée, il doit faire face à une myriade de problèmes imprévus. Cette comédie turbulente sur les différences religieuses et de classe traite avec humour et audacieusement de problèmes critiques en Egypte

Le film a d'abord été jugé trop sensible par le conseil de censure et Salama a été obligé d'ajuster le scénario en essayant de préserver la notion fondamentale de discrimination religieuse du film. Même après les changements, les censeurs ont refusé le film à nouveau en 2010, affirmant que cela alimenterait les conflits religieux et qu'il ne reflétait pas les comportements qui existent dans la société égyptienne.



الليلة البيضاء للسينما والحق في التعليم

لامواخذة

عمرو سلامة

فيلم روائي، 99 دقيقة، مصر، 2014

#التميز

هاني تلميذ نجيب له أصدقاء كثر، يحب أن يرتاد الكنيسة ويعشق أداء الصلاة رفقة أبيه. بعد الوفاة المفاجئة لوالده، لم يعد بمقدور أمه أداء تكاليف المدرسة الخصوصية واضطرت لإرساله للمدرسة العمومية. وهناك، تم اعتبار هاني، عن طريق الخطأ، مسلماً وهو الوضع الذي استغله هذا الأخير لصالحه. لكن عند انكشاف الحقيقة، واجه هاني مشاكل لا تعد ولا تحصى. هكذا، بحس فكاهي وبجرأة، تعالج هذه الكوميديا حول الاختلافات الدينية والطبقية المشاكل العميقة التي تعيشها مصر.

اعتبر جهاز الرقابة بادئ الأمر أن الفيلم ذو حساسية شديدة مما اضطر عمرو سلام إلى إجراء تغييرات على سيناريو الفيلم مع الحرص على المحافظة على الفكرة الرئيسية للفيلم القائمة على التمييز على أساس الدين. لكن حتى بعد التعديلات، رفض جهاز الرقابة الفيلم من جديد سنة 2010، مؤكداً أن هذا العمل من شأنه إثارة الصراعات الطائفية وأنه لا يعكس السلوكات الموجودة فعلياً في المجتمع المصري.





Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AMBASSADE DE FRANCE AU MAROC
PÔLE GOUVERNANCE

www.ambafrance-ma.org

France Diplomatie



الليلة البيضاء للسينما والحق في التعليم



ولو في الصين

مالك بن سماعيل

فيلم وثائقي، 120 دقيقة، الجزائر، 2009

#التاريخ #الذاكرة

في فاتح نونبر 1954 سقط معلمان فرنسيان و«قائد» جزائري ضحايا هجوم مسلح قرب غسيرة ببلاد الشاوية. وتعتبر تلك العملية من بين الأحداث التي أعلنت عن بداية حرب التحرير الجزائرية وجعلت من الأوراس «مهد الثورة». بعد 50 سنة، قدم مالك بن سماعيل حاملا عدسة الكاميرا إلى هذه المنطقة يسأل سكانها حول علاقتهم بالتاريخ واللغة وفرنسا... سواء تعلق الأمر بتلاميذ في عصرنا الحالي أو شهودا عاشوا المرحلة، إنها الجزائر المعاصرة التي تكشف عن نفسها بين قبول الواقع والثورة عليه، بين الماضي والحاضر.

La Chine est encore loin

Malek Bensmail

Documentaire, 120 min, 2009, algérie

#Histoire #Mémoire

Le 1er novembre 1954, un couple d'instituteurs français et un Caïd algérien sont victimes d'une attaque meurtrière près de Ghassira, un petit village chaoui. Cet acte marque le début de la guerre pour l'indépendance de l'Algérie. 50 ans après, Malek Bensmail pose sa caméra dans cette région considérée comme le « berceau de la révolution » et interroge ses habitants sur leur rapport à l'histoire, à la langue, à la France... Des écoliers d'aujourd'hui aux témoins d'époque, c'est l'Algérie contemporaine qui se donne à voir, entre acceptation et révolte, entre mémoire et présent.





Ambasciata d'Italia Rabat

www.ambrabat.esteri.it

@Italyinmorocco



www.iicrabat.esteri.it

@IICRabat



الليلة البيضاء للسينما والحق في التعليم



سلفاتوري وهذه الحياة

جيان باولو كونيو

فيلم روائي، 90 دقيقة، إيطاليا، 2006

#تشغيل الأطفال

سلفاتوري ولد يتيم يعيش في صقلية مع أخته الصغرى وجدته. بعدما فقد والده بطريقة مأساوية، غادر المدرسة وبدأ يعمل في الصيد والفلاحة من أجل مساعدة عائلته الصغيرة. حينما اكتشفت مصالح المساعدة الاجتماعية الوضعية، حاولت إيداع سلفادوري دار أيتام فاصلة إياه عن عائلته. هنا، يظهر أستاذ شاب يحمل أفكارا مثالية اسمه أنريكو لوفيرسو وهو الوحيد الذي يحاول مساعدة سلفادوري، إذ يذهب كل يوم بعد المدرسة لبيته ليلقنه الدروس التي لم يحضرها صباحا ويعمل معه في البستان أو على قارب الصيد.

Salvatore questa e la vita

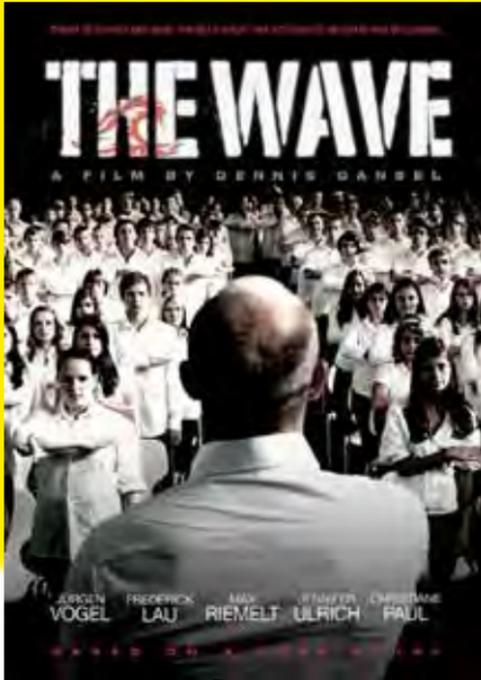
Gian Paolo Cugno

Fiction, 90 min, 2006, Italie

#travail_des_enfants

Salvatore est un jeune orphelin, vivant en Sicile avec sa petite soeur et sa grand-mère. Après avoir perdu son père de manière tragique, il quitte l'école et commence à travailler comme pêcheur et agriculteur pour soutenir sa petite famille. Les services sociaux découvrent bientôt la situation et essaient de mettre Salvatore dans un orphelinat, en le séparant de sa famille. Seul un professeur jeune et idéaliste (Enrico Lo Verso) essaie de l'aider, aller tous les jours après l'école à sa maison, lui apprendre les leçons qu'il manquera le matin et travailler avec lui dans sa serre ou sur son bateau de pêche.





الموجة

دونيس غانسيل

فيلم روائي، 108 دقيقة، ألمانيا،

2008

#إيديولوجيا

#عنف

ألمانيا اليوم. في إطار ورشة تعليمية، اقترح أستاذ بالثانوية على تلاميذه القيام بتجربة ليشرح لهم من خلالها كيفية عمل النظام الاستبدادي، لتبدأ بعد ذلك لعبة أدوار على أرض الواقع، سيكون لها آثار مأساوية.

La vague

Dennis Gansel

Fiction, 1H48, 2008, Allemagne

#ideologie

#violence

En Allemagne, aujourd'hui. Dans le cadre d'un atelier, un professeur de lycée propose à ses élèves une expérience visant à leur expliquer le fonctionnement d'un régime totalitaire. Commence alors un jeu de rôle grandeur nature, dont les conséquences vont s'avérer tragiques.



أنهار: الشبكة العربية لأفلام حقوق الإنسان، هي شراكة
بين المهرجانات السينمائية والفاعلين في مجال
أفلام حقوق الإنسان في المنطقة، تأسست في 10
ديسمبر 2015 في عمان الأردن.

أنهار هي شبكة تعمل حسب مبادئ حقوق
الإنسان والحريات كما هو متعارف عليها
دولياً، وتعنى بجميع الإنتاجات السينمائية
بهدف إثارة النقاش ورفع الوعي في
القضايا الحقوقية وتشجع الشبكة
التبادل والتواصل والتعاون فيما
يتعلق بقضايا حقوق الإنسان
لشعوب المنطقة.



ANHAR
الشبكة العربية لأفلام حقوق الإنسان

www.arabfilmnetwork.com



Funded by:

المقافة للجميع
SouthMed CV

WORKING TOGETHER FOR THE PUBLIC VALUE
OF CULTURE IN THE SOUTHERN MEDITERRANEAN

This project is co-funded by the European
Union within the framework of the regional
programme Med Culture.



med culture
مقافة

Co-funded by:



**National Endowment
for Democracy**
Supporting freedom around the world

LA NUIT BLANCHE **Cinéma et droit à l'éducation**

Débat

نقاش

Samedi 17 juin 2017 7 à 22H à l'auditorium de la BNRM
السبت 17 يونيو 2017 على الساعة العاشرة ليلا بقاعة الندوات بالمكتبة الوطنية للمملكة المغربية

**Amina Lamrini
Ouahabi**



**أمينة المريني
الوهابي**

Nadia Bernoussi



نادية البرنوصي

Fouad Chafiqi



فؤاد شفيقي

**Phinith
Chanthalangsy**



بهيت شنطنكسي

**Abdellah Tourabi
Modérateur**



**عبد الله الترابي
المسير**





Amina Lemrini Elouahabi

أمينة المريني الوهابي

أمينة المريني الوهابي، عضو مؤسس للجمعية الديمقراطية لنساء المغرب والمنظمة المغربية لحقوق الإنسان. عملت أستاذة ثم مفتشة تربوية وساهمت في إصلاح النظام التعليمي في إطار اللجنة الخاصة للتربية والتكوين وفي مراجعة المناهج الدراسية وإعداد المقررات المدرسية. عضو المجلس الوطني لحقوق الإنسان وهيئات وطنية أخرى. تشغل حاليا منصب رئيسة الهيئة العليا للاتصال السمعي البصري بالمغرب. والسيدة المريني حاصلة على الدكتوراه في علوم التربية ومختصة في مجال التربية على حقوق الإنسان.

Amina Lemrini Elouahabi est membre fondateur de l'Association démocratique des femmes du Maroc (ADFM) et de l'Organisation marocaine des droits de l'Homme (OMDH). Enseignante puis inspectrice pédagogique, elle a contribué à la réforme du système éducatif dans le cadre de la COSEF, à la révision des curricula et à l'élaboration de manuels scolaires. Membre du CNDH et autres instances nationales, elle est actuellement présidente de la Haute autorité de la communication audiovisuelle (HACA) au Maroc. Amina Lemrini est docteur en sciences de l'éducation, domaine de recherche « Education aux droits humains »





Nadia Amal Bernoussi

نادية أمل برنوصي

نادية أمل برنوصي عضو المجلس الأعلى للتربية والتكوين والبحث العلمي حيث تترأس اللجنة الدائمة للتربية والتكوين للجميع والولوجية وهي أستاذة التعليم العالي و متخصصة في القانون الدستوري. كانت عضوا في اللجنة الاستشارية لمراجعة الدستور وترأست لجنة العمل حول القانون المتعلق بإحداث المجلس الاستشاري للشباب والعمل الجمعي. السيدة البرنوصي عضو بالعديد من الجمعيات والشبكات وفضاءات البحث.

Nadia Amal Bernoussi est membre du Conseil supérieur de l'éducation, de la formation et de la recherche scientifique où elle préside la commission sur l'accessibilité et l'éducation pour tous. Madame Bernoussi est constitutionnaliste et professeur de l'enseignement supérieur.

Elle a été membre de la Commission consultative de la révision de la constitution et a présidé la Commission pour l'élaboration de la loi relative à la création du Conseil consultatif sur la jeunesse et l'action associative. Madame Bernoussi est membre de plusieurs associations, réseaux et espaces de recherche.





Fouad Chafiqi

فؤاد شفيقي

فؤاد شفيقي، مدير المناهج بوزارة التربية الوطنية والتعليم العالي والبحث العلمي. أستاذ التعليم العالي في مجال علوم التربية. عمل في السابق أستاذا باحثا بالمدرسة العليا للأساتذة بمراكش. حاصل على دكتوراه في مجال ديداكتيك العلوم وعضو لجان القراءة لدى العديد من المجالات العلمية بالمغرب وفرنسا وكندا. كان عضوا بمجلس المكتب الدولي للتربية الكائن مقره بجنيف والتابع لمنظمة اليونسكو وكاتبا عاما للجمعية العالمية لعلوم التربية.

Fouad Chafiqi est directeur des Curricula et directeur central chargé de la recherche pédagogique au ministère de l'Education nationale, de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique. Il est également professeur de l'enseignement supérieur en sciences de l'éducation et ancien enseignant-chercheur à l'Ecole normale supérieure (ENS) de Marrakech. Docteur de troisième cycle en didactique des sciences, Fouad Chafiqi est membre des comités de lecture de plusieurs revues scientifiques au Maroc, en France et au Canada. Il a été membre de Conseil du Bureau international de l'éducation à Genève (BIE / UNESCO) et secrétaire général de l'Association mondiale des sciences de l'éducation (AMSE-AMCE-WAER).

Modérateur : Abdellah Tourabi

Abdellah Tourabi est journaliste et chercheur. Diplômé en Sciences politiques et en sociologie (Université Hassan II casablanca et IEP de Paris) il a été directeur de la rédaction du magazine Zamane, puis directeur de publication de l'hebdomadaire TelQuel. Il anime également l'émission de débat " Confidences de presse" sur la chaîne 2M





Phinith Chanthalangsy

بهيت شنتلنكسي

درس الفلسفة ويشغل منصب مكلف ببرنامج العلوم الاجتماعية والانسانية بالمكتب الإقليمي لليونيسكو بالمنطقة المغاربية. ينصب اهتمامه وعمله على قضايا الشباب والمشاركة المدنية والتربية على المواطنة وحقوق الإنسان والنوع الاجتماعي والفلسفة وحوار الثقافات والأخلاقيات. ويضطلع حاليا بتسيير برامج التعاون في هذه المجالات بالمغرب وتونس وموريتانيا والجزائر.

Philosophe de formation, Phinith Chanthalangsy est spécialiste de programme pour les sciences sociales et humaines au bureau régional de l'UNESCO – Maghreb. Son intérêt et son travail portent sur des questions de jeunesse, de participation civique et d'éducation à la citoyenneté ainsi qu'aux droits humains, au genre, à la philosophie, au dialogue interculturel et à l'éthique. Il est actuellement en charge des programmes de coopération dans ces domaines au Maroc, en Tunisie, en Mauritanie et en Algérie.

المسير : عبد الله الترابي

صحفي وباحث. خريج العلوم السياسية وعلم الاجتماع من جامعة الحسن الثاني بالدار البيضاء ومعهد الدراسات السياسية بباريس. شغل منصب «مدير التحرير بمجلة «زمان» ثم مدير نشر أسبوعية «تيل كيل كما ينشط برنامج «حديث مع الصحافة» على القناة الثانية. (TelQuel) المغربية.





الشركة الوطنية للإذاعة والتلفزة

+٠٢٠٣٠٠٠٠+ +٠١٠٢٠٠٠+ | ١٠١٢٣٤٥٦٧٨ +٤١٤٢٤٣٢١٠

Société Nationale de Radiodiffusion et de Télévision

PARTENAIRE MEDIA

www.snrt.ma

L'Association

Créée en 2010, l'ARMCDH est la **première association marocaine qui s'est donné pour mission la promotion des droits de l'Homme et de la démocratie par le biais de la culture et notamment du cinéma**, champ que les associations des droits de l'Homme ont peu investi et que les forces qui s'opposent aux valeurs de liberté, d'égalité et aux principes universels des droits de l'Homme et de la démocratie cherchent à contrôler ou censurer.

L'ARMCDH est convaincue que la prochaine bataille en matière de droits de l'Homme sera, plus que jamais culturelle.

Pour l'ARMCDH, les principaux éléments nécessaires au développement de la démocratie dans le pays, et dans la région méditerranéenne en général, sont l'éducation aux valeurs universelles des droits de l'Homme et de la démocratie ainsi que l'éducation au respect de la différence et à la cohabitation de toutes les opinions politiques et religieuses.

L'objectif de l'ARMCDH est de sensibiliser aux questions des droits de l'Homme et à la démocratie à travers une dynamique interactive ayant pour support le cinéma comme témoin et création (documentaire et fiction). L'association travaille pour la promotion de la culture

الجمعية

تعد جمعيه اللقاءات المتوسطة للسينما وحقوق الإنسان، المحدثه سنة 2010، أول جمعية بالمغرب تأخذ على عاتقها النهوض بحقوق الإنسان والديمقراطية من خلال الثقافة، خاصة السينما، وهو حقل طالما عانى من إهمال الجمعيات الحقوقية، كما أن العديد من القوى المعادية لقيم الحرية والمساواة والمبادئ الكونية لحقوق الإنسان تسعى إلى التحكم فيه وفرض الرقابة عليه.

ولجمعية اللقاءات المتوسطة للسينما وحقوق الإنسان قناعة راسخة بأن المعركة المقبلة في مجال حقوق الإنسان ستكون معركة ثقافية أكثر من أي وقت مضى.

وترى الجمعية أن التربية على القيم الكونية لحقوق الإنسان والديمقراطية والتربية على احترام الاختلاف وتعايش كل الآراء السياسية والدينية، تشكل العناصر الأساسية لتطوير الديمقراطية في المغرب وفي الفضاء المتوسطي بشكل عام.

وتهدف الجمعية إلى التحسيس بقضايا حقوق الإنسان والديمقراطية من خلال بث دينامية تفاعلية تخلفها السينما (أفلام وثائقية وروائية)



LA NUIT BLANCHE **Cinéma et droit à l'éducation**

des droits de l'Homme en visant plusieurs cibles, toujours en rapport avec la culture cinématographique, à travers une série d'événements à périodicité différente, et en différents lieux.

1. Tout d'abord, l'ARMCDH vise la constitution d'une **cible fidéalisée dans les villes de Rabat - Kénitra - Casablanca**, donc d'un public averti et sensibilisé se rencontrant autour des Événements mensuels de l'association : les Jeudis cinéma et droits de l'Homme. **Basées le concept un film = un débat**, les JCDH présentent le dernier jeudi du mois un film relatif aux divers aspects de la question des droits humains et donnent l'occasion au public d'en débattre avec le réalisateur, un expert de la question des droits de l'Homme évoquée ou encore un militant. Visant tous les publics, ces rencontres s'adressent en particulier aux jeunes, afin de les initier à la culture cinématographique et à celle du débat.

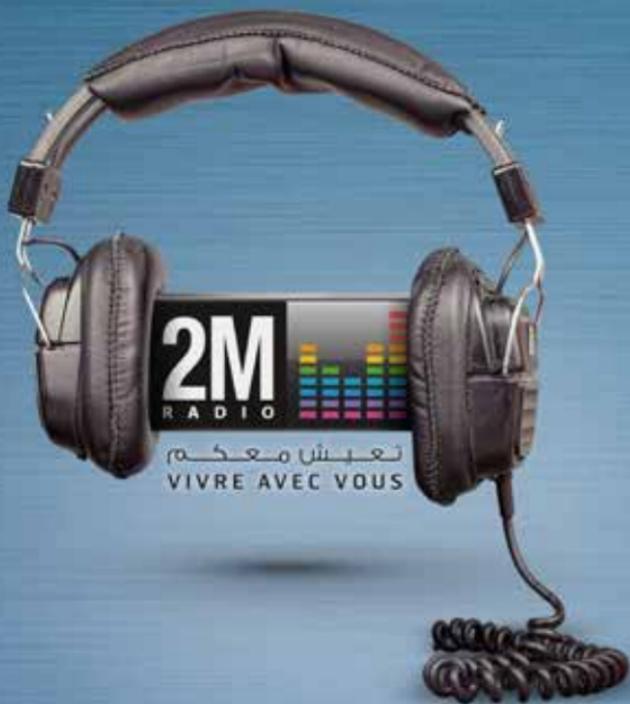
2. Également, l'association organise mensuellement depuis janvier 2014 **les Matinées enfants**, où sont projetés des films à destination des très jeunes autour de thèmes impliquant la culture des droits humains. L'objectif de ces matinées est d'habituer les enfants à venir au cinéma et à discuter du film qu'ils ont visionné avec les membres de l'ARMCDH et le public. Les séances ont connu une grande réussite et drainent à chaque fois des centaines d'enfants accompagnés de leurs parents

بوصفها شاهد على المجتمع ووسيلة إبداع في الآن ذاته. وتعمل الجمعية على النهوض بثقافة حقوق الإنسان عبر السينما من خلال استهداف عدة فئات وعبر أنشطة وقضاءات متنوعة.

1. تسعى الجمعية لتكوين جمهور وفِيّ بمدن الرباط والقنيطرة والدار البيضاء، من خلال اللقاء الشهري «خميس السينما وحقوق الإنسان»، وينظم هذا اللقاء، القائم على مبدأ **عرض فيلم متبوع بنقاش**، في الخميس الأخير من كل شهر، حيث يتم عرض فيلم حول قضية من قضايا حقوق الإنسان وتُعطي للجمهور الفرصة لمناقشته مع المخرج أو مع خبير في مجال حقوق الإنسان أو ناشط حقوقي. ورغم كون هذه اللقاءات تستهدف الجمهور العريض، فإنها تتوجه بشكل خاص للشباب وذلك بهدف ضمان انفتاحهم على الثقافة السينمائية وثقافة النقاش.

2. تنظم الجمعية أيضا «**صباحيات الأطفال**» منذ سنة 2014، وهي عبارة عن عروض سينمائية حول موضوع مرتبط بحقوق الإنسان موجهة للأطفال، متبوعة بنقاش. ويهدف هذا النشاط إلى ضمان استئناس الأطفال بالذهاب للسينما ومناقشة الأفلام المعروضة مع أعضاء من الجمعية والجمهور الحاضر. وقد شهدت هذه العروض الصباحية نجاحا كبيرا وأضحى تجذب في كل مرة مئات من الأطفال مصحوبين بأبائهم وأمهاتهم أو مؤطريهم بالنسبة للخرجات المنظمة من لدن جمعيات أو دور أيتام





2,6 millions*
d'auditeurs nous font confiance



radio2m.officiel



Radio2M



2MTV

www.radio2m.ma

**100% MUSIQUE
100% JEUNES**



hitradio.ma



99.8 FM



الليلة البيضاء للسينما والحق في التعليم

ou leurs encadrants, dans le cadre de sorties de familles ou organisées par des associations ou des orphelinats.

Remarque : l'ARMCDH organise ces deux activités mensuelles à Rabat (depuis Septembre

2011) et à Casablanca (quartier de Sidi Moumen) depuis janvier 2015, ainsi qu'à Kénitra depuis janvier 2017 en partenariat avec la Fédération des Associations de la ville. L'association a également organisé une année de projection, en partenariat avec l'association Al Kachf Al Mounir, en reprenant le programme des Jeudis Cinéma et Droits de l'Homme ainsi que les Matinées Enfants à Salé au Quartier Karyane El Oued, zone très défavorisée de la ville.

3. L'ARMCDH vise par ailleurs les étudiants, cinéphiles et spécialistes du cinéma, à travers les **Master Class cinéma et droits de l'Homme**. Dans l'objectif de susciter des vocations et de faire profiter les jeunes réalisateurs de l'expérience de maîtres chevronnés, notamment en matière de réalisation et d'écriture de scénarios, l'association a commencé à organiser ces Master class de cinéma, trois fois par an en partenariat avec des écoles d'enseignement supérieur.

4. Enfin, l'ARMCDH vise l'ensemble du public (enfants, jeunes, lycéens, étudiants, familles) à travers son activité annuelle phare, la Nuit Blanche du cinéma et des droits de l'Homme qui a trouvé son impulsion dans le vent de liberté né des soulèvements populaires dans la région du Ma-

ملاحظة : تنظم الجمعية هاذين اللقاءين الشهرين بالرباط (منذ شنتبر 2011) وبالدار البيضاء (بحي سيدي مومن) منذ 2015، وبالقنيطرة منذ يناير 2017 بشراكة مع فدرالية جمعيات المدينة. كما نضمت الجمعية على امتداد سنة عروضاً بشراكة مع جمعية الكشف المنير (عروض خميس السينما وصباحيات الأطفال) بسلا، بحي كريان الواد، أحد الأحياء المهمشة بالمدينة .

3. تستهدف الجمعية أيضا فئة الشباب من عشاق السينما أو من المختصين في المجال السينمائي وذلك من خلال «**ماستر كلاس السينما وحقوق الإنسان**» الهادف إلى تشجيع المواهب وضمان استفادة المخرجين الشباب من تجارب كبار المخرجين، لاسيما في مجال الإخراج وكتابة السيناريو. وقد بدأت الجمعية في تنظيم أنشطة الماستر كلاس بواقع ثلاث مرات في السنة بشراكة مع معاهد للتعليم العالي :

4. وأخيرا، تتوجه جمعية اللقاءات المتوسطة بأنشطتها إلى الجمهور العريض (الأطفال، الشباب، التلاميذ، الطلبة والأسر) من خلال نشاط «**الليلة البيضاء للسينما وحقوق الإنسان**». وقد استمدت فكرة الليلة البيضاء للسينما وحقوق الإنسان زخمها من رياح الحرية التي هبت على الفضاء العام خلال الاحتجاجات الشعبية لسنة 2011. فقد مكنت



TELQUEL

ABONNEZ-VOUS ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 65%

VEUILLEZ COCHER LA CASE DE L'OFFRE CHOISIE

MEILLEURE
OFFRE

■ 1 AN
OFFRE
100% DIGITALE
499 DH SOIT

-40%

SUR LE TARIF EN KIOSQUE

VOS MAGAZINES SUR
LE WEB + MOBILE
+ TABLETTE

■ 1 AN
OFFRE
100% PAPIER
599 DH SOIT

-40%

SUR LE TARIF EN KIOSQUE

VOS MAGAZINES
PAPIER LIVRÉS
CHEZ VOUS

■ 1 AN
OFFRE
INTÉGRALE
699 DH SOIT

-65%

SUR LE TARIF EN KIOSQUE

VOS MAGAZINES SUR
PAPIER + WEB
+ MOBILE + TABLETTE

■ 6 MOIS
OFFRE 100% DIGITALE
AU PRIX DE
299 DH

■ 6 MOIS
OFFRE 100% PAPIER
AU PRIX DE
359 DH

■ 6 MOIS
OFFRE INTÉGRALE
AU PRIX DE
399 DH



LE MAROC TEL QU'IL EST, AVEC VOUS, TOUT LE TEMPS

Oui, je m'abonne à TelQuel

Ci-joint mon règlement à l'ordre de TelQuel Media par :

Mme M.

Nom et prénom :

Adresse :

Code Postal : [] [] [] [] [] Ville :

Tél. :

Email :

Chèque bancaire* (barré non endossable)

Carte bancaire (connectez-vous à abo.telquel.ma)

Virement**

BMCE Agence Lalla YACOUT PART PRO
IBAN/ 011.780.0000.14.210.00.6112.64 MAD
SWIFT/ BMCE MAMC

Signature obligatoire :

Fait à

Le : / /

*Joignez à ce coupon un chèque bancaire à l'ordre de
TelQuel Digital et envoyez-le tout à :

TelQuel Media 34, rue Charam Achaykh,
Quartier Palmier, Casablanca.

** Joignez à ce coupon une copie de l'ordre de virement
et envoyez-le tout à TelQuel Media 34, rue Charam Achaykh,
Quartier Palmier, Casablanca ou par mail à : abo@telquel.ma

Pour plus d'informations, vous pouvez nous joindre au 05 22 25 05 09,

par mail sur : abo@telquel.ma ou connectez-vous à abo.telquel.ma

L'abonnement sera activé à la réception du chèque ou de la copie de l'ordre de virement.
Les offres 100% Papier et Intégrale sont limitées au Maroc.



ghreb, lors des événements de 2011. Cet esprit inspire la Nuit blanche du cinéma et droits de l'Homme depuis sa première édition. Chaque année, pour une nuit entière, des films, documentaires, fictions et court-métrages sont projetés en plein air sur la grande esplanade de la BNRM, et sont suivis le lendemain d'un débat. Ces films témoignent à la fois de la créativité cinématographique et de la réflexion contemporaine sur les thèmes qui font vivre aujourd'hui l'espace public de la région MENA.

À travers ces diverses activités, les objectifs des projets de promotion de la culture des droits de l'Homme organisés par l'AR-MCDH sont les suivants:

1- Affirmer et rappeler l'universalité des droits de l'Homme : la culture des droits de l'Homme et de la démocratie ne peut se construire que par le croisement des regards sur les réalités et expériences propres à différents pays. Projeter des films sur différents problèmes de droits humains et de démocratie permet au public cible d'identifier les similitudes des problèmes des droits de l'Homme partout dans le monde et de saisir et comprendre l'universalité des défis qui attendent les défenseurs des droits de l'Homme.

2- Créer un vrai espace de débat franc, serein et respectueux des différences autour des multiples questions qui concernent les droits de l'Homme et la culture de la démocratie.

Il s'agit en effet, de contribuer à enrichir

تلك الدينامية الجديدة من خلق فضاء للتفكير والنقاش الحر وتبادل الآراء بين كل مكونات المجتمع، فضاء سمح لرجال ونساء وشباب من كل الحساسيات والمعتقدات والانتماءات السياسية من إسماع صوتهم. إن هذه الروح هي التي ألهمت وتلهم الليلة البيضاء منذ دورتها الأولى. ففي كل سنة وعلى امتداد ليلة كاملة يتم عرض أفلام وثائقية وروائية، طويلة وقصيرة، في الهواء الطلق، حول موضوع محدد يهم حقوق الإنسان. وتتواصل فعاليات النشاط بمائدة مستديرة حول الموضوع الرئيسي تنظم في اليوم الموالي ويشارك فيها مخرجون أو مختصون في الموضوع.

ويسلط هذا النشاط الضوء على الإبداع السينمائي وعلى التفكير المعاصر حول جملة من المواضيع والقضايا المعتملة في الفضاء العام بالعالم العربي.

وتسعى جمعية اللقاءات المتوسطة للسينما وحقوق الإنسان من خلال أنشطتها المتنوعة إلى تحقيق الأهداف التالية :

1. التأكيد على الطابع الكوني لحقوق الإنسان :
لا يمكن بناء ثقافة حقوق الإنسان والديمقراطية إلا في إطار فضاء تتقاطع فيه الرؤى حول الواقع المعاش ببلدان مختلفة. ذلك أن عرض أفلام عن مختلف الإشكاليات المرتبطة بقضايا حقوق الإنسان والديمقراطية من شأنه أن يسمح



PARTOUT OÙ VOUS ÊTES **NOUS Y SOMMES AUSSI**



SORTIR RABAT, CE N'EST PAS QUE DU PAPIER. WWW.SORTIRMAG.MA S'ENRICHIT DE NOUVEAUX CONTENUS, POUR PROLONGER LE PLAISIR DU MAGAZINE, TOUT LE TEMPS ET PARTOUT.



الليلة البيضاء للسينما والحق في التعليم

l'espace public par un débat libre, critique et ouvert aux références universelles, au moment où l'espace public tend à se cloisonner dans des réflexions limitées à des réalités locales et se nourrit de l'ignorance et du conservatisme.

3- **Élargir le spectre de la connaissance** du monde qui nous entoure en particulier chez les jeunes.

4- Contribuer au **désenclavement et la ré-intégration des quartiers défavorisés** en élargissant chaque année le réseau des partenaires.

للجمهور المستهدف بالوقوف عند أوجه التشابه بين إشكاليات حقوق الإنسان بكل بلدان المعمور ومن ثمة إدراك وفهم كونية التحديات التي تنتظر المدافعين عن حقوق الإنسان.

2. **خلق فضاء فعلي للنقاش**، الصريح والهادئ والمحترم للاختلافات حول القضايا التي تسائل حقوق الإنسان والديمقراطية. إذ يتعلق الأمر برغبة في الإسهام في إغناء الفضاء العام بنقاش مميز وغني يمتح من مرجعية كونية في وقت ينزع فيه الفضاء العام إلى أن يظل حبيس أفكار منحصرة في الواقع المحلي تظل مغرقة في عدم المعرفة أو في النزعة المحافظة المفرطة.

3. **توسيع نطاق معرفة العالم المحيط بنا**، خاصة لدى بالنسبة لفئة الشباب.

4. **المساهمة في فك العزلة عن الأحياء المهمشة وإعادة إدماجها**، من خلال توسيع شبكة الشركاء كل سنة.



يذكر أن جمعية اللقاءات المتوسطية للسينما وحقوق الإنسان عضو بالشبكة العربية لأفلام حقوق الإنسان التي تم تشكيلها في العاصمة الأردنية عمان في 10 دجنبر 2016

L'ARMCDH est membre fondateur du Réseau arabe des films des droits de l'Homme créée à Amman le 10 Décembre 2016.



LA NUIT BLANCHE **Cinéma et droit à l'éducation**

بدعم من Avec l'appui de



بالتعاون من Avec la coopération de



الشركاء الإعلاميين Partenaires médias



بالشراكة مع Avec la collaboration de



L'ARMCDH remercie

Abderrazak Hannouchi - **Ahmed Akhchichen** - Ahmed Herzenni - **Ahmed Mellah** - Aicha Akelay - **Aicha El Yamani** - Amina Meziane - **Anis Maghri** - Anna Peluffo - **Anne Balenghien** - Aziz Benbella - **Bahaa Eddaou** - Bissane Khayrate - **Brahim Ighlane** - Driss khrouz - **Driss Torqui** - Enrico Chianca - **Essaadia Elmabrouki** - Faycal Laaraichi - **Hamza Mohammed** - Hicham Ammor - **Hind Mansouri** - Hind Nejjar - **Houda Areski** - Iaaaz Abdelhadi - **Ikrum Benchaou** - Khalid Changuiti - **Khalid Laamraoui** - Khalil Hachimi Idrissi - **Lamia Cheddi** - Leila Rhiwi - **María del Carmen Fernández Fuentes** - Mélissa Bell Bell - **Meryem Skika** - Mouna Chmaou - **Nadia Khrouz** - Naima Meziane Belfquih - **Nawal Mahboub** - Pablo Sanz - **Payam Shahrjerdi** - Phinith Chanthalangsy - **Pietro Paolo Proto** - Pilar Pérez Solano - **Safae El Alaoui** - Salama El Hariry - **Sara Khallaayoun** - Sarem Fassi Fihri - **Tarik Benguit** - Tarik Khalami - **Younes Boumehdi** - Youssef Satane - **Zakaria Choukralah** - Zineb Chbihi - **Zoubida Mssefer**.

Ainsi que : la Préfecture de Police et la Protection civile de Rabat, et toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de cet évènement

L'EQUIPE

Coordination Générale : Sofia Kanziz

Communication et Relations Presse : Ghita Zine, Sofia Kanziz, Fadoua Maroub, Faty Bady

Programmation : Fadoua Maroub, Paola Chianca, Ziad Nait Addi

Edition : Rita Aouad, Guillaume Badoual, Ghita Zine, Youssef Satane, Fadoua Maroub

Logistique : Sofia Kanziz, Zineb Bouchane, Mohamed Hsain, Paola Chianca, Faty Bady

Photos et vidéos : Mohcine Tabate



unicef  | pour chaque enfant

Pour chaque enfant, le droit à une éducation de qualité

Rejoignez notre communauté pour la promotion des droits de l'enfant sur :

UNICEF MAROC



unicef.org/maroc

أجيال

لحماية حقوق الإنسان والنهوض بها

ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⴰⴳⴷⴰⵢⵜ | ⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⴰⴳⴷⴰⵢⵜ | ⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⴰⴳⴷⴰⵢⵜ | ⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⴰⴳⴷⴰⵢⵜ

FONDATION POUR LA PROTECTION
ET LA PROMOTION DES DROITS DE L'HOMME

شريك في الليلة البيضاء للسينما
والحق في التعليم

PARTENAIRE DE LA NUIT BLANCHE
CINÉMA ET DROIT À L'ÉDUCATION